

ESECUZIONE DI SERVIZI DIVERSI PER LO SPORTELLO ANIMALI

DESCRIZIONE PRESTAZIONI

ART. 1 - OGGETTO DEL CONTRATTO

Il presente Capitolato si riferisce ai seguenti servizi:

- a) pulizia delle piazzole dei piccioni;
- b) pasturazione dei piccioni;
- c) sfalcio/estirpazione dell'erba nelle aree cani
- d) lavori occasionali per lo sportello animali.

ART. 2 - DESCRIZIONE DEI LAVORI

I lavori di cui all'art. 1 lett. a) riguardano le seguenti piazzole dei piccioni:

Don Bosco, Mignone, Pascoli, Stazione, Dante, Petrarca, Mazzini, Tribunale, Via Trento, Via Genova.

Essi consistono nelle seguenti attività:

- pulizia una volta al mese di tutte le piazzole con asporto di piume, escrementi, altri residui. Sono inoltre previsti ulteriori 20 interventi di pulizia nell'arco dell'anno.
- disinfezione una volta l'anno di tutte le piazzole.

I lavori di cui all'art. 1 lett. b) consistono nella pasturazione dei piccioni nelle giornate di domenica, nelle festività natalizie, nelle altre festività e nelle giornate di ponte quando il Comune rimane chiuso.

La pasturazione deve essere effettuata nelle 10 piazzole dislocate in città seguendo tassativamente il percorso indicato dal Comune e osservando la tabella degli orari predisposta dall'ornitologo supervisore del piano di limitazione. L'orario di massima generalmente sarà compreso tra le ore 8.00 e le ore 10.00 del mattino. Eventuali cambiamenti delle tabelle orarie verranno comunicate tempestivamente alla ditta.

Giornate previste : **100** l'anno

Lavori di cui all'art. 1 lett c) consistono in - **Sfalcio dell'erba 5 volte** (taglio con la tecnica del "mulching") all'anno **nelle seguenti 10 aree cani:**

Ponte Loreto
Ponte Roma
Via Trento
Piani
Firmian

DURCHFÜHRUNG VON VERSCHIEDENEN DIENSTEN INNERHALB DER ZUSTÄNDIGKEIT DES TIERSCHALTERDIENSTES

LEISTUNGSBESCHREIBUNG

ART. 1 - GEGENSTAND DES VERTRAGES

Die vorliegenden Sonderverdingungsklauseln beziehen sich auf folgende Dienste:

- a) Reinigung der für die Tauben errichteten Plätzen;
- b) Fütterung der Tauben;
- c) Graßmähen/händische Entfernung von Unkraut in den Hundauslaufzonen
- d) Gelegentliche Arbeiten für den Tierschalterdienst.

ART. 2 - BESCHREIBUNG DER ARBEITEN

Die Arbeiten nach Art. 1 Buchstabe a) betreffen folgende Taubenplätze

Don Bosco, Mignone, Pascoli-Str., Bahnhofstr., Dantestr., Petrarca Park, Mazzini Park, Tribunale, Trienterstr., Genuastr..

Die Arbeiten bestehen im:

- Reinigung aller Plätze ein Mal im Monat mit der Entfernung von Federn, Exkrementen und anderen Abfällen. Im Laufe des Jahres sind weitere 20 Reinigungseinsätze vorgesehen.
- Jährliche Desinfektion aller Plätze.

Die Arbeiten nach Art. 1, Buchst. b) bestehen in der Fütterung der Tauben an Sonntagen, Weihnachtsfeiertagen, an anderen Feiertagen, an sogenannten „Fenstertagen“ (ponti).

Die Fütterung muss an den 10 Futterstellen durchgeführt werden, die auf das Stadtgebiet verteilt eingerichtet wurden, unter Einhaltung der Reihenfolge und des Zeitplanes, der vom Ornithologen, der die Oberaufsicht über den Plan zur Beschränkung der Taubenpopulation hat, ausgearbeitet wurde. Es gilt ein indikativer Zeitplan zwischen 8.00 und 10.00 Uhr vormittags. Eventuelle Abänderungen im Zeitplan werden der Firma rechtzeitig mitgeteilt.

Vorgesehene Tage: **100** pro Jahr

Arbeiten nach Art. 1, Buchstabe c) bestehen im - **Grasmähen** mittels der „Mulching“ Technik, **5 Mal** im Jahre, **in folgenden 10 Hundauslaufzonen:**

Loretobrücke
Rombrücke
Trienterstr.
Boznerboden
Firmianpark



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio
5.0 Abteilung für Raumplanung und Entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

Semirurali
Via Genova
passaggio Via Rovigo/ Via Visitazione
via Maso della Pieve
via Merano

- **Estirpazione manuale di erba** in 4 aree cani (Via Roen - Via Duca d'Aosta - via Ortles - Via del Ronco) **4 volte** all'anno.

Lavori di cui all'art. 1 lett d)

All'assegnatario potranno essere richiesti interventi occasionali all'interno delle aree destinate ai cani retribuibili ad ore quali, a titolo esemplificativo, posa segnaletica o comunicazioni dello sportello animali all'utenza, interventi con mezzi in caso di iniziative particolari, interventi di pulizia straordinaria in casi particolari, chiusura buche all'occorrenza, piccole riparazioni di recinzioni, decespugliatura etc... Ore massime previste 50, retribuibili a parte e solo in caso di effettivo intervento.

ART. 3 - OBBLIGHI A CARICO DELL'ASSEGATARIO

L'assegnatario dell'incarico dovrà provvedere a propria cura e spese a:

- ⇒ predisporre un piano di lavoro atto a garantire l'esecuzione di tutti i lavori descritti all'art. 1;
- ⇒ dotare il personale di equipaggiamento e di attrezzature idonee;
- ⇒ nominare un responsabile dell'esecuzione dei lavori in possesso di requisiti di professionalità ed esperienza adeguati;
- ⇒ mantenere la percentuale minima di lavoratori svantaggiati di cui all'Art. 4 2° Comma della Legge 381/91 per tutto il periodo dell'incarico;
- ⇒ utilizzare per l'espletamento del servizio solamente veicoli non soggetti a limitazione della circolazione. Si veda a tal proposito http://www.comune.bolzano.it/ambiente_context02.jsp?ID_LINK=4391&area=69
- ⇒ verificare attraverso i suoi addetti con continuità l'andamento dei lavori ed il rispetto del

Maria in der Au
Genuastrasse
Rovigostrasse/Mariaheimweg
Pfarrhofstrasse
Meranerstr.

- **Händische Entfernung von Unkraut 4 Mal** im Jahre in 4 Hundezonen (in der Roenstrasse, in der Duca-d'Aosta-Strasse, in der Oltlerstrasse und in der Neubruchweg).

Arbeiten nach Art. 1, Buchstabe d)

Vom Auftragsempfänger können gelegentliche Arbeiten innerhalb der Hundeauslaufzonen verlangt werden. Diese werden stundenweise gezählt und betreffen beispielsweise: Anbringung der Beschilderung oder Mitteilungen des Tierschalters an die Benutzer der Zonen, Arbeiten im Falle besonderer Initiativen, außerordentliche Reinigung in besonderen Fällen, Beseitigung von Löchern, kleine Reparaturen an der Umzäunung, Freischneiden usw... Vorgesehen sind höchstens 40 Arbeitsstunden, die getrennt und nur bei tatsächlicher Durchführung der Eingriffe bezahlt werden.

ART. 3 - PFLICHTEN ZU LASTEN DES ATRAGSEMPFAENGER

Der Auftragsempfänger muss auf eigene Veranlassung und Kosten Folgendes vorsehen:

- ⇒ einen Arbeitsplan ausarbeiten, um die Ausführung aller unter Art. 1 angeführten Arbeiten zu garantieren;
- ⇒ das Personal mit geeigneter Ausrüstung und Werkzeug ausstatten;
- ⇒ einen Verantwortlichen für die Ausführung der Arbeiten ernennen, der die hierfür erforderlichen beruflichen Fähigkeiten und Erfahrungen besitzt;
- ⇒ den Mindestanteil an benachteiligten Arbeitskräften gemäß Art. 4, Absatz 2 des Gesetzes 381/91 für die gesamte Dauer des Auftrages einhalten;
- ⇒ Verwenden nur Fahrzeuge, die keinen Fahrverbote unterliegen, um den Dienst auszuführen. Siehe diesbezüglich http://www.gemeinde.bozen.it/ambiente_context02.jsp?hostmatch=true&area=69&ID_LINK=4391
- ⇒ mittels seiner Angestellten den Arbeitsfortschritt und die Einhaltung des Programms kontinuierlich



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio
5.0 Abteilung für Raumplanung und Entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

programma;

überprüfen.

ART. 4 - OBBLIGHI A CARICO DEL COMUNE DI BOLZANO

Il Comune di Bolzano è tenuto a:

- coordinare l'attività oggetto del presente atto tenendo conto del progetto di reinserimento del personale svantaggiato e del piano di lavoro proposti dall'assegnatario dell'incarico, nonché di quanto previsto nel presente Capitolato, attraverso indicazioni e chiarificazioni da parte della Ripartizione 5 (Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio);
- fornire rastrelli e palette per le aree cani.

ART. 5 - PENALI

Per ogni giorno di mancata esecuzione dell'attività, così come descritta nell' Art. 2 ed individuata nel progetto, si applicherà una penale di Euro 100,00-.

Il ripetersi di ritardi ed inosservanze delle prescrizioni contrattuali, quali tre mancati interventi nell'arco di 30 giorni comportanti un rilevante disservizio ed imputabili a negligenza o colpa della cooperativa, potrà comportare la risoluzione del contratto.

ART. 6 - ESECUZIONE IN DANNO

Nel caso in cui l'esecuzione dei lavori non venisse completata secondo le indicazioni del presente Capitolato, e la Cooperativa dovesse essere surrogata da personale dell'Ufficio Giardineria o di una ditta esterna incaricata, gli oneri conseguenti verranno fatturati alla Cooperativa.

ART. 4 - PFLICHTEN ZU LASTE DER GEMEINDE BOZEN

Die Stadtgemeinde Bozen muss:

- unter Berücksichtigung des Projektes zur Eingliederung von benachteiligtem Personal, des vom Auftragsempfänger vorgeschlagenen Arbeitsplanes sowie der Bestimmungen der vorliegenden Sonderverdingungsklauseln die Arbeiten, die Gegenstand des vorliegenden Aktes sind, über die Hinweise und Erläuterungen der Abteilung 5 (Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums) koordinieren;
- Rechen und Schaufeln für die Hundeauslaufzonen liefern;

ART. 5 - KONVENZIONALSTRAFEN

Für jeden Tag nicht ausgeführter Arbeitsleistung, wie in Art. 2 beschrieben und im Projekt festgehalten, wird eine Konventionalstrafe von 100,00.- Euro festgesetzt.

Wiederholende Verspätungen und schwerwiegende Nichtbeachtung der Vertragsvorschriften, oder 3 nichtdurchgeführte Eingriffe innerhalb 30 Tagen, welche Unannehmlichkeiten verursachen, durch Nachlässigkeit der Genossenschaft, können zur Auflösung des Vertrages führen.

ART. 6 - ERSATZVORNAHME

Im Falle einer nicht vollständigen Ausführung der Arbeiten nach den Richtlinien der vorliegenden Verdingungsordnung sowie im Falle der Ersetzung der Genossenschaft durch Personal der Stadtgärtnerei werden die anfallenden Kosten der Genossenschaft in Rechnung gestellt.

=====